



Werner Baumgarten

CANYONING IN BAYERN UND TIROL

avec traduction en français
with english translation






Inhalt

	Seite
Vorwort	7
1. Was ist Canyoning?	9
2. Gefahren beim Canyoning	11
3. Entstehung einer Flutwelle	19
4. Umgang mit Risiken	22
5. Angstbewältigung	33
6. Gruppenführung	36
7. Naturschutz und Rechtslage in Bayern und Tirol	42
8. Besonderheiten des Gebiets	46
9. Verhaltensempfehlungen	49
10. Nützliche Hinweise	52
Zur Auswahl	54
Erläuterung zu den Beschreibungen	54
Erläuterung zu den Karten	58
<i>oberes Inntal</i>	
1 Kronburger Bach	60
2 Schinderbach	62
3 Hinteres Bachl / Salvesenklamm	65
4 Auer Klamm	67
<i>Lechtal</i>	
5 Hochalpbach	69
6 Roßgumpenbach	71
7 Sulzlbach	74
8 Edelbach	76
9 Strindenbach	78
10 Gehrebach / Zwieselbach	80
11 Widdereggbach / Zwieselbach	82
12 Sababach	84
<i>Loisachtal</i>	
13 Häselgehrbach	87
14 Schellaine	89
15 Schellbach	91
16 Kramerlaine	93
17 Fahrmanislaine	96
18 untere Kessellaine + Gachentodklamm	99
<i>Walchensee</i>	
19 unterer Heckenbach	102
20 Schwarzbach	105
21 Finzbach	107

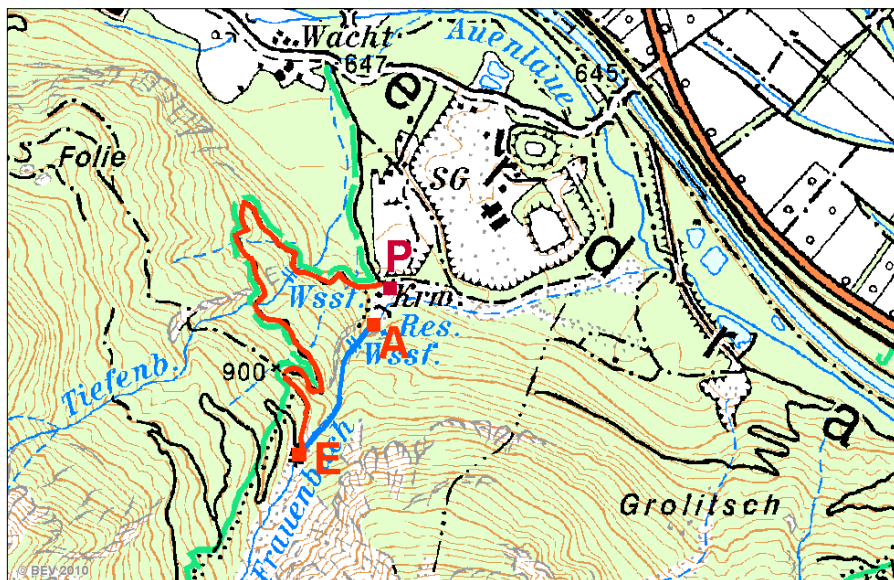
<i>westliches Karwendel</i>		
22	unterer Seinsbach	109
23	unteres Bergleintal	112
24	oberes Bergleintal	114
25	Kirchlbach	116
26	Lafatscherbach	119
27	Moserkarbach	121
<i>Isartal – Sylvensteinsee</i>		
28	Stuhlbach	123
29	unterer Staffelgraben	125
30	Rabenwinkelgraben	127
31	unterer Krottenbach / Dürrach	129
32	unterer Schürpfengraben	131
33	Schronbach	133
34	Glasbach + Rappinlaine	135
35	Gerstenrieder Graben	138
36	Pitzbach + Hühnerbach	141
37	Plattengraben / Albertsbach	144
38	Schwarzenaugraben	146
<i>östliches Karwendel</i>		
39	Fallbach	149
40	Kühsoachgraben / Vomper Bach	152
41	Gamsgartenklamm	154
<i>Zillertal</i>		
42	Stillupbach	157
43	unterer Zemmbach	159
44	unterer Tuxbach	161
45	Tuxer Wasserfälle (oberer Tuxbach)	164
<i>unteres Inntal</i>		
46	Kreuzbach	167
47	Eilegger Graben	170
48	Gaisbach	172
49	Karnergraben	176
50	Gießenbach	178
51	Tatzelwurm-Wasserfälle	181
52	Schoßbach	184
<i>Drautal (Osttirol)</i>		
53	Rötenbach	186
54	Frauenbach	188
<i>français: Canyonisme en Bavière et au Tyrol</i>		191
<i>english: Canyoneering in Bavaria and Tyrol</i>		225
Erläuterung zur Übersichtstabelle		248
Übersichtskarte		Umschlaginnenseite vorne
Übersichtstabelle		Umschlaginnenseite hinten

54 Frauenbach ☆☆☆☆

Region: Drautal (Osttirol)
 Land: Tirol
 Gemeinde: Lavant

				
v4 a3 IV	2 x 30m	↗ 40min ↘ 3-4h ↙ 5min	930 / 690m	6-10

Sicherungen: Klebehaken und Kettenstände



Sehr schöner und leicht zugänglicher Abseilcanyon in teilweise enger, nicht sehr tief eingeschnittener Klamm am Fuß der Lienzer Dolomiten mit herrlichen Schlußwassfällen, die von unten zu sehen sind; einige Gumpen lassen auch Sprünge oder Rutschen zu, wenn sie nicht zugekiest sind; kommerziell begangen. Großes, felsiges Einzugsgebiet; Achtung, bei Gewitter plötzlicher starker Wasseranstieg; nur wenige Notausstiegsmöglichkeiten; nach Norden ausgerichtet. Am Einstieg Wasserableitung zu einem am Ausstieg befindlichen kleinen Kraftwerk. In der Nähe des Ausstiegs liegt ein militärisches Schießgelände, zu dessen Übungszeiten Canyoning verboten ist.

Anfahrt: Von Lienz auf der B100 Richtung Oberdrauburg. Ca. 10km hinter Lienz, wo die Straße dicht an die Drau heranführt, rechts auf einer Brücke über die Drau fahren und rechts an einem Kieswerk vorbei. 1km

nach der Brücke zweigt nach einer Rechtskurve links eine Schotterstraße ab. Auf dieser bis zum Parkplatz vor der Schranke fahren. (Hier ist ein Aushang, auf dem man die Schießzeiten ablesen kann.)

Zustieg: Auf der Forststraße hochgehen, bis diese in unmittelbare Nähe des Baches kommt. Hier unterhalb der Wasserableitung zum Bach absteigen.

Abstieg: Mehr als 20 Abseilstellen in dichter Folge bis zur Schlußpassage, wo das Wasser in drei aufeinander folgenden Stufen (10/30/25m) zum Wandfuß hinunterstürzt. Wo sich der Bachlauf in drei Rinnen auf verschiedenen Höhen aufteilt, am besten ganz links gehen. An einigen wenigen Stellen sind Notausstiege möglich.

Ausstieg: Nach dem letzten Abseiler noch ein Stück im Bachbett vorgehen, dann links das steile Ufer hoch zum Kraftwerk und zurück zum Auto.



Weitere Hinweise: Schön gelegener (aber teurer) Campingplatz am Tristacher See, einem Badesee am Berg zwischen Lienz und Lavant. – Die Tour läßt sich gut verbinden mit dem nahe gelegenen **Silbergraben** südlich von Oberdrauburg (schon in Kärnten; mit einem 50m-Wasserfall am Ende). Weitere lohnende Canyons in der Umgebung außer dem Röttenbach (Tour 53) sind die Ochsen Schlucht bei Feistritz (die Drau abwärts zwischen Dellach und Berg) sowie die Steinerne Rinne und die Mauthner Klamm bei Kötschach-Mauthen (Richtung Plöckenpaß und Tolmezzo).



Canyonisme en Bavière et au Tyrol

Préface

Avec ce topoguide transfrontalier, je vous présente une région qui à part quelques exceptions est très mal connue en terme de canyons. Pourtant la région dispose d'atouts non négligeables, les canyons d'initiation côtoyant les descentes sportives pour canyoneurs confirmés, le tout étant parcouru toute l'année par une eau abondante et très propre. La région offre également un certain nombre de descentes très isolées d'une grande beauté.

! Mise en garde:

Nous rappelons que le canyonisme recèle de nombreux dangers. Il nécessite l'utilisation d'un matériel spécialisé et de techniques spécifiques dans un cadre naturel particulier.

Le profil du parcours ainsi que l'état des équipements est en constante évolution, sous l'action des forces naturelles ou de l'intervention humaine. Ainsi des amarrages peuvent être manquants ou altérés: les descriptions de ce topo ne reflètent que l'état du canyon lors de mon dernier passage.

En aucun cas, la responsabilité des auteurs ne pourra être invoquée au cas où les informations fournies viendraient à être mal interprétées. Malgré notre soin, les descriptions peuvent contenir des erreurs et ne sont pas des absolus. Chaque canyoneur est responsable de sa descente et de sa propre sécurité. En cas de doute c'est à lui de prendre décisions qui s'imposent.

Protection de la nature et situation juridique

La protection de la nature est aujourd'hui une grande préoccupation, en Allemagne encore plus qu'ailleurs. Malheureusement certaines personnes avancent souvent ce prétexte pour faire passer des interdits. Il existe une étude scientifique, mandatée par le Club Alpin Allemand et l'administration locale, des répercussions du canyonisme sur la faune et la flore en Bavière et au Tyrol. L'étude démontre que même une fréquentation intensive de plusieurs milliers de pratiquants par saison, reste en général écologiquement sans risque, alors même qu'une telle fréquentation est limitée à quelques rares canyons.

En ce qui concerne la situation juridique, il faut tout d'abord savoir qu'en Bavière et en Autriche il existe un droit de passage inaliénable, il est donc possible d'aller jusqu'au canyon, même si celui-ci se trouve sur terrain privé (sauf dans les parcs nationaux ou lorsqu'un arrêt de protection de la nature est édicté). Pour le canyonisme, il y a des dispositions différentes entre la Bavière et le Tyrol: en Autriche le canyonisme est généralement autorisé, mais si le terrain est privé il faut obtenir l'accord du propriétaire pour le descendre. En Bavière, la situation est plus complexe: la baignade, le kayak et d'autres activités nautiques sont permises dans les lacs et les torrents naturels, même sur terrain privé. En ce qui concerne le canyonisme en revanche, il est normalement nécessaire d'obtenir une autorisation des autorités locales. Cependant la réalité est toute autre: les différentes associations de protection de la nature ainsi que les administrations locales trouvent cette loi un peu excessive. En général le canyonisme est donc toléré, dans la mesure où il ne fait pas l'objet d'une exploitation commerciale. Personnellement, je ne connais aucun cas où un canyoneur aurait été poursuivi (amende) pour avoir effectué une descente. Chaque canyoneur doit néanmoins être conscient qu'il reste à la merci des autorités et des lois locales. J'espère que dans un proche avenir cette situation s'améliorera, et que nous pourrons exercer notre sport en toute légalité. Il est bien entendu que chaque canyoneur utilisant ce topoguide prend la responsabilité de ses propres descentes.



45 Cascades de Tux (Tuxbach sup.)

Torrent glaciaire d'une vingtaine de mètres de profondeur, très étroit par endroits. Ne pas faire par journées chaudes. Le torrent passe dans une petite grotte au cours de la descente. Eau très froide, exposition nord. Certaines sections parcourues par des professionnels. Le Tuxbach a trois gros affluents qui descendent directement du glacier, avec diverses prises d'eau qui alimentent le réservoir du Schlegeisspeicher (en amont du Zemmbach). Plus loin, il y a une prise d'eau juste avant la gorge. Etant donné que les prises d'eau sont automatiques, afin de les désengorger du gravier et du sable, ce canyon est assez dangereux. Il existe diverses échappatoires, dont certaines sont artificielles.

Équipement: broches scellées et chaînes

Accès routier: De la vallée de l'Inn prendre direction Zillertal (vallée du Ziller) sur la B169, passer Mayrhofen et prendre à droite la route qui va à Hintertux, se garer à la fin de la route (parking pour le téléphérique).

Approche: Prendre le chemin de randonnée vers Sommerbergalm. À une bifurcation, prendre à gauche, traverser le Tuxbach, et continuer à monter en rive droite jusqu'à arriver en terrain plus plat près du pont supérieur.

Descente: Environ vingt rappels d'un maximum de vingt mètres. Le début est facile. Après la prise d'eau commence une partie encaissée avec des possibilités de sauts. S'ensuit une partie large avec possibilité d'échappatoire; il y a une autre échappatoire avant le pont en remontant une échelle. On traverse ensuite une grotte qui mesure environ cent mètres, avec un rappel au début.

Retour: Sortir à la fin des cascades et remonter au parking.

Autres informations: Le glacier de Hintertux est ouvert et skiable toute l'année, n'oubliez pas vos skis ou snowboard.

22 Seinsbach

Short, impressive canyon, easy only with low water. Recommended to combine with the lower Bergleintal.

Approach: From Garmisch-Partenkirchen in direction Mittenwald. Before Mittenwald, the road crosses the river Isar two times. Shortly before the second bridge (on the right side there is the the entrance to a camping site) turn left and immediately afterwards left again, at the next fork turn right, parking in front of the “no traffic” sign.

Access: Continue on the road in direction “Fereinalm”, at the next fork turn right (direction “Aschauer Alm”). You reach a bridge, where you start.

Descent: The first little steps can be avoided by roping down from a tree. In the following part there is a deep pool with dangerous current (except with low water). It follows a long rocky channel, at the end there is an emergency exit on the right. Now three waterfalls follow. The third one you can rope down on the right or outside the water on the left side. Now it is not far to the end. Continue in the stream, through a very short gorge of conglomerate until you can see the bridge.

Exit: On the right side go uphill to the car.

Further hints: *The upper gorge of the Seinsbach is much longer and not really interesting with the exception of the only waterfall (35m) near the end.*

23 Bergleintal (lower part)

Short and narrow canyon, only to go when there is low water; recommended to combine with the Seinsbach. Cold water; visited commercially.

Approach: From Mittenwald in direction Leutasch. The first big valley on the right side (beyond Lochlehn) is the Bergleintal. Park the car where the track to Meilerhütte begins.

Access: Keep to the signed track until it comes near to the stream. The canyon begins at the lower end of the pasture.

Descent: Successive little waterfalls follow one another in short distances; no possibility for jumping. You can get out beyond the end of the canyon or continue (another two or three abseils) until you reach the flat part of the stream.

Exit: On a track beside the stream (dry at the end) back to the car.

Further hints: *The canyon of the Leutascher Ache (before Mittenwald) has too much water for canyoneering.*

24 Bergleintal (upper part)

Deep, pebbly canyon with little water, often covered by snow the whole year, no possibility to escape. Only to go in good weather conditions and if there is no more snow in the canyon.

Approach: like lower part

Access: Keep the signed track to Meilerhütte until an altitude of about 1600m, where the track is nearly horizontal and a little stream (possibly dry) falls over the cliff into the canyon. Shortly afterwards turn right onto a little path (hard to see) through the dwarf-pines near the edge of the canyon until you can climb down to the pebbly basin.

Descent: At the beginning there is no water and the slope is steep. The tributary on the right brings some water. At last the canyon gets narrower, but not as narrow as the lower gorge.

Exit: After the end of the canyon go to the track on the right and back as during access. It is better, however, to follow the stream and continue through the short lower gorge (see the description).